

陀思妥耶夫斯基的作品不仅是读之生畏、取之不竭的文学宝藏,也是画家们的沃土。不知有多少插图画家,从他的文字中汲取灵感,留下了一幅幅精美的画作,犹如一朵朵怒放的鲜花,赋予老陀那深渊般的精神世界以具象的表达。

老一辈画家阿列克谢耶夫在十月革命后流亡法国,他严峻而略带荒诞的画风正与庞大深奥的《卡拉马佐夫兄弟》相匹配;奇斯加科夫拥有迷人的线条,擅用黑白,造型能力很强,既有传统的古典风味又不失活泼,出色地表达了《白夜》的抒情气质;涅波姆尼亚希把基础的素描能力化为艺术的创造,西伯利亚监狱里形形色色的人都获得了可以感知的温度。

俄罗斯、苏联的插图传统深厚,尤其是文学名著,被一代代画家反复阐释。令人难忘的,不仅是插图的造型能力,抓取情节的能力,更是画家对作品精神气质的理解力。插图要建立在阅读之上,深入作品的内部,而非仅仅提供具有装饰色彩的美丽画面,相信这一法则,在今天依然有效。

文/本报记者 尚晓岚 供图/杨庄



陀思妥耶夫斯基像 奇斯加科夫绘

# 在老陀的深渊里,鲜花盛开

◎远道

## 画家简介

**尤里·格奥尔基耶维奇·奇斯加科夫**(1931-2001):俄罗斯著名插图画家。出生在乌兰乌德,毕业于莫斯科建筑学院,曾为普希金、陀思妥耶夫斯基、契诃夫、勃洛克、布尔加科夫、塞万提斯等名家的作品做插图。

**亚历山大·亚历山大洛维奇·阿列克谢耶夫**(1901-1982):俄罗斯-法国著名插图画家。18岁离开苏联,1920年1月通过日本、中国、印度、以色列到达英国,1921年来到巴黎,定居法国。曾为许多著名作家的作品做过插图,其中普希金的《黑桃皇后》和《别尔金小说集》,陀思妥耶夫斯基的《卡拉马佐夫兄弟》,帕斯捷尔纳克的《日瓦格医生》是其代表作。

**鲍里斯·利沃维奇·涅波姆尼亚希**:1945年生于基辅,1961-1966年在奥德萨艺术学院学习,1975年被选为苏联艺术家协会会员。从1972年开始参加了一百多次国内外各类形式的画展。



《白夜》 奇斯加科夫绘



《卡拉马佐夫兄弟》 阿列克谢耶夫绘



《白夜》 奇斯加科夫绘



《卡拉马佐夫兄弟》 阿列克谢耶夫绘



《死屋手记》 涅波姆尼亚希绘



《死屋手记》 涅波姆尼亚希绘

## 【传讯】

### 日本儿童票选图书,《九兄弟》荣获绘本大奖

文并供图/陈卫平

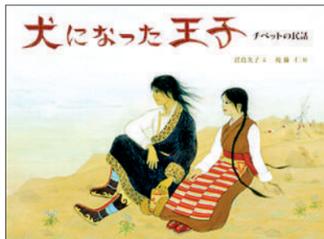
岩波书店是日本久负盛名的严肃出版社,该社的月刊《图书》也是读书人的心头之爱。今年1月号《图书》有这样一则报道:“最近接到了令人振奋的消息。小社刊行的绘本《九兄弟》获得了非常独特的大奖——箕面·世界儿童读物奥斯卡奖。”

这一奖项是大阪府箕面市在2010年国际读书年创立的。其独特之处在于,由孩子们投票选出自己喜爱的读物。箕面市所有中小学的大约一万名孩子参加投票,以得票多少决定包括绘本在内的五个奖项。而且评奖活动从准备、组织到颁奖仪式乃至主持均由孩子们自主运行。《九兄弟》是由一、二年级小学生投票,在2834选票中得到最高票数的891票,获得绘本奖。

《九兄弟》是中国彝族民间故事,收入贾芝、孙剑冰合编的《白龙黑龙》。1964年由岩波书店翻译成日文出版,1969年又由岩波书店出版了绘本,两种书都是长销不衰,绘本来到2011年已经加印七十二次。



岩波书店版的《九兄弟》



君岛久子另一本译作《青稞种籽的由来》

两书的译者君岛久子生于1925年,在中国儿童文学和少数民族文学的介绍与研究领域,是一位开拓者。从上世纪六十年代起到今天,一直在勤奋耕耘。她获得过日本文化界的多种奖项,也是中央民族大学和云南大学的名誉教授。年届九十高龄的她得知《九兄弟》获奖时,高兴地说,与迄今为止获得的任何奖项比较,这是最大的最让人高兴的宝贵礼物。

## 【书衣过眼录】

文并供图/郭辉

### 《欧·亨利短篇小说精选》

[美]欧·亨利著,崔爽译

浙江文艺出版社

2015年2月,平装

精选了欧·亨利的二十九篇短篇小说代表作,惹人注目的是它的译者,是来自伊甸园字幕组的殿堂级元老人物,译笔上更加幽默和流畅。图书封面上的亮点,是英文书名,这个字体本来就很诙谐,加上了欧·亨利标志性的两撇胡子,幽默氛围就更浓了。大红的封面,在春节期间上市,够喜庆。愿这本书的销售路也红起来。



### 《僧侣与哲学家》

[法]让-弗朗索瓦·何维勒

马修·理查德著,赖声川译

华东师范大学出版社

2014年9月,平装

身为哲学家的父亲与皈依佛教的儿子,就佛教等问题展开对谈,内容涉及到社会、文明、生命、宇宙等诸多重大话题,这是东方智慧与西方理性之间一次震撼心灵的相遇。封面选用的红白两色,同样具有高贵神圣的含义,而类似长袍袈裟的图案,既相互胶着又各个独立。整个书封,美观且寓意深远。



### 《希区柯克悬念故事集:知情太多的人》

[美]阿尔弗雷德·希区柯克著

王强等编译

时代文艺出版社2015年1月,精装

希区柯克悬念故事集丛书之一,精选希区柯克较为经典的悬疑恐怖故事汇集而成。图书装帧也明显将其定位为文学经典,封面上欧洲经典文学常用的装饰图案,烫金的文字,略有些奢华的意味。读者若如从前一样随身携带,翻完就去,恐怕不行了。精装大开本,躺在床上看一会儿,已有不可承受之重。



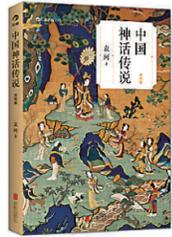
### 《中国神话传说》(简明版)

袁珂著

北京联合出版公司

2015年2月,平装

中国神话学专家袁珂的著名作品,简明版是在《中国神话传说》完整版基础上,精选出独立成篇的132个小故事。封面乍一看,倒有些日本美术的意味,其实封面图案是我国明代的《缙丝瑶池吉庆图轴》,描绘的是传说中中西王母在瑶池庆寿的场景,本来在气质和内容上与这本图书很是契合,大概是那个日式风格的书名签,帮了一个倒忙。



### 《背影》

朱自清著

江苏凤凰文艺出版社

2015年2月,平装

一本散文集,除了作者最著名的几篇散文外,还包括部分游记及日常随笔等。这一版的封面,明显走的又是小清新路线,还有些许雅致。只是我们对《背影》太熟悉了,戴着小帽、装青布马褂的“父亲”,穿过铁道和被淹没在月台人群中的背影,被这个封面突然放在一棵大树下,倒还真的让人忍不住发愣。



### 《月光落在左手上》

余秀华著

广西师范大学出版社

2015年2月,平装

突然成名的这位女诗人,几乎同时推出了两本内容互有交叉的诗集,都是精致的小开本。而这本的封面尤显得干净朴素,仰卧在大地上的人形象,又隐约是一片山丘和车流。仅仅这幅封面画,就已经让人感觉到流淌着的诗意了。



### 《人民公仆》

[尼]钦努阿·阿契贝著,马群英译

南海出版公司 2015年2月,平装

阿契贝被称为“现代非洲文学之父”,这是他以第一人称叙述的小说。《时代周刊》称,这“是一部伟大的政治寓言,比成千上万的新闻记录更有价值,比一切政治家和记者更具智慧”。封面图案的讽刺和寓言意味非常浓。南海出版社类似风格的封面越来越多了。



### 《中国人,读中国史:这个历史最靠谱儿》

吕思勉著

石油工业出版社 2015年2月,平装

腰封上说,这是“20世纪发行量最大的一部中国通史”,但按这个书名去找,仅此一版,不知别的发行量在哪里。看到“这个历史最靠谱儿”几个字,不禁想,这又是哪个网友的作品?一看作者,原来是吕思勉。现在的书,大多是把低水准的书做成高档的样子,而像这样,把高水平的书做成低档样子的,却也少见。

